

Tours (F) : Fabrik für pharmazeutische Produkte : Architekten Suter & Suter AG

Autor(en): [s.n.]

Objektyp: **Article**

Zeitschrift: **Das Werk : Architektur und Kunst = L'oeuvre : architecture et art**

Band (Jahr): **60 (1973)**

Heft 11: **Schweizer Architektur im Ausland**

PDF erstellt am: **21.09.2024**

Persistenter Link: <https://doi.org/10.5169/seals-87655>

Nutzungsbedingungen

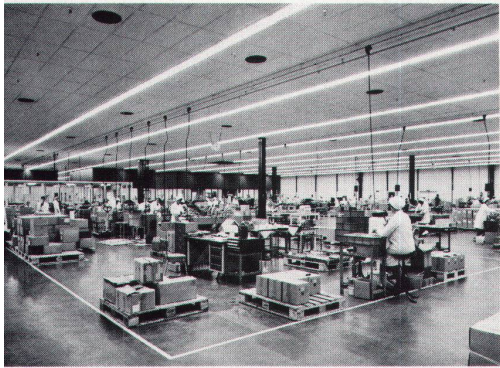
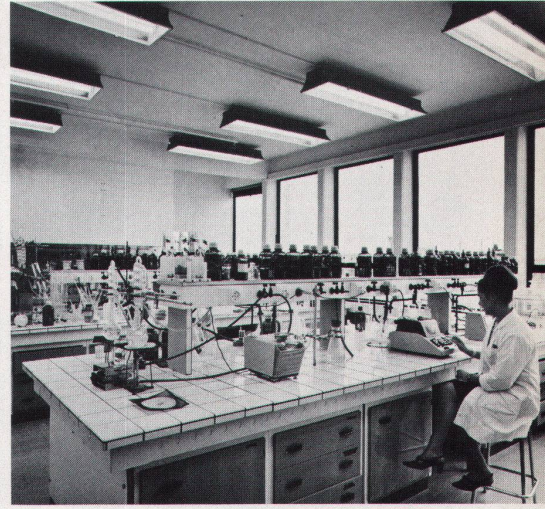
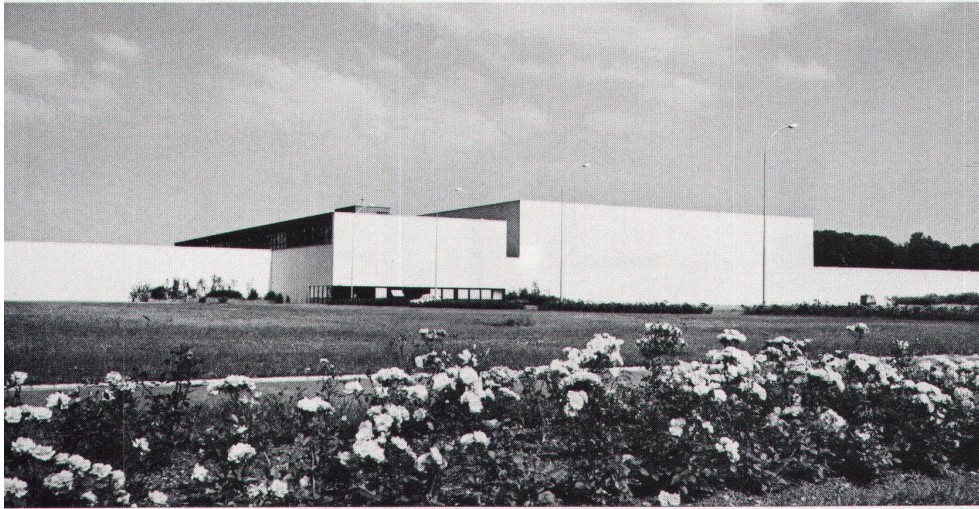
Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

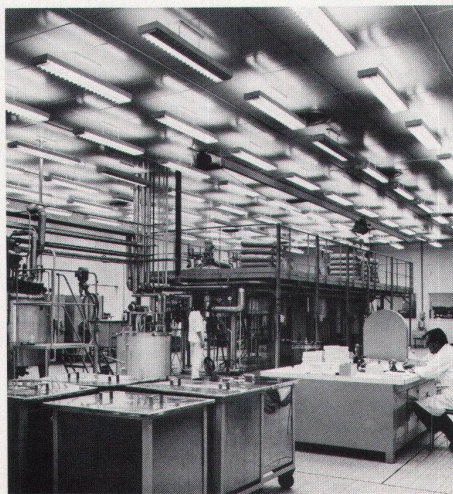
Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.



Tours (F)

Fabrik für pharmazeutische Produkte

Architekten: Suter & Suter AG, Basel

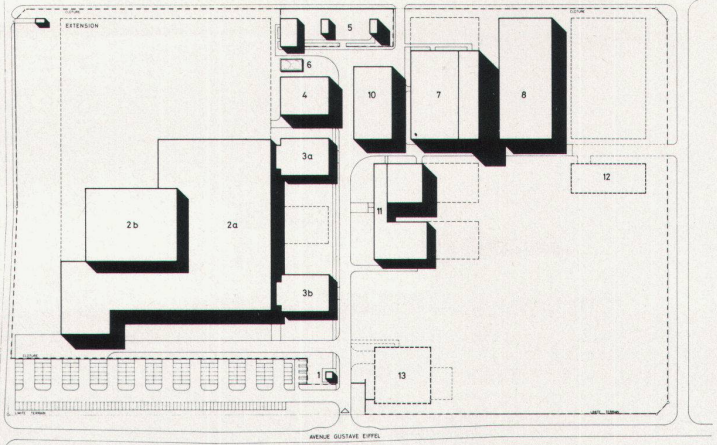
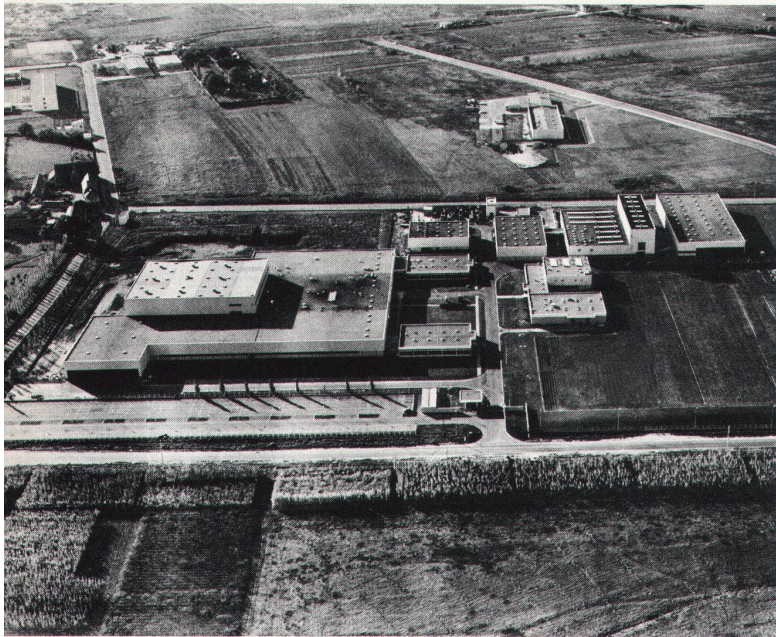


F

La nouvelle usine est construite en bordure de la forêt de Compiègne dans un magnifique cadre de verdure. Elle est la première étape de réalisation d'un ensemble industriel. Au nord, les ateliers de conditionnement de 6700 m² s'appuient sur une travée centrale qui comporte 3 niveaux: au rez-de-chaussée les vestiaires, les locaux sanitaires, sociaux et techniques; au niveau + 3,00 la pharmacothèque et les locaux techniques; au niveau + 6,00 laboratoires et bureaux. Au sud de la travée centrale se situe le bâtiment de stockage de 3600 m² ainsi que les aires de réception et d'expédition de 2700 m² de surface. L'une des caractéristiques principales de l'usine est l'organisation du magasin avec des techniques de manutention très évoluées. Ce bâtiment a une emprise au sol de 60 x 60 m et 15 m de hauteur. L'installation elle-même constitue le bâtiment. L'ossature principale des casiers supporte la couverture, le bardage et les rails de roulement des translatteurs. Le bâtiment du restaurant d'une emprise au sol de 30 x 30 m comprend actuellement une cuisine et des salles à manger équipées pour servir 400 repas. ■

E

The buildings presented here, erected on the edge of the forest of Compiègne, are the first stage of an industrial complex. The actual laboratories are distributed over three stories and have a total area of 6700 m². The ground floor contains cloakrooms, lavatories, lounges and technical installations; the pharmaceutical labs with technical facilities are located on the first floor; labs and offices are on the second floor. South of the central utility area are the warehouse (3600 m²) and the delivery and shipping zone (2700 m²). The warehouse has a volume of 60 m x 60 m x 15 m, the latter figure representing the height. The technical installations of the mechanized warehousing system defines at the same time the lay-out of the tract. The ceiling deck and conveyor equipment for movement and distribution of products are supported by the lattice structure. The canteen comprises a kitchen and dining-rooms, and has a capacity of 400 meals per day. ■

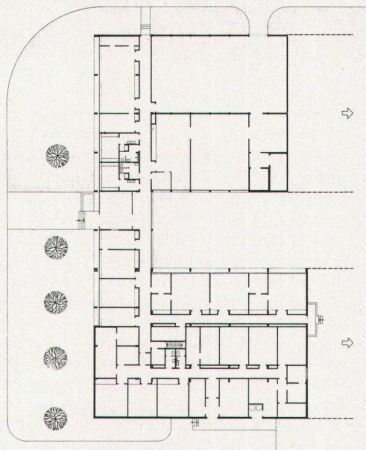
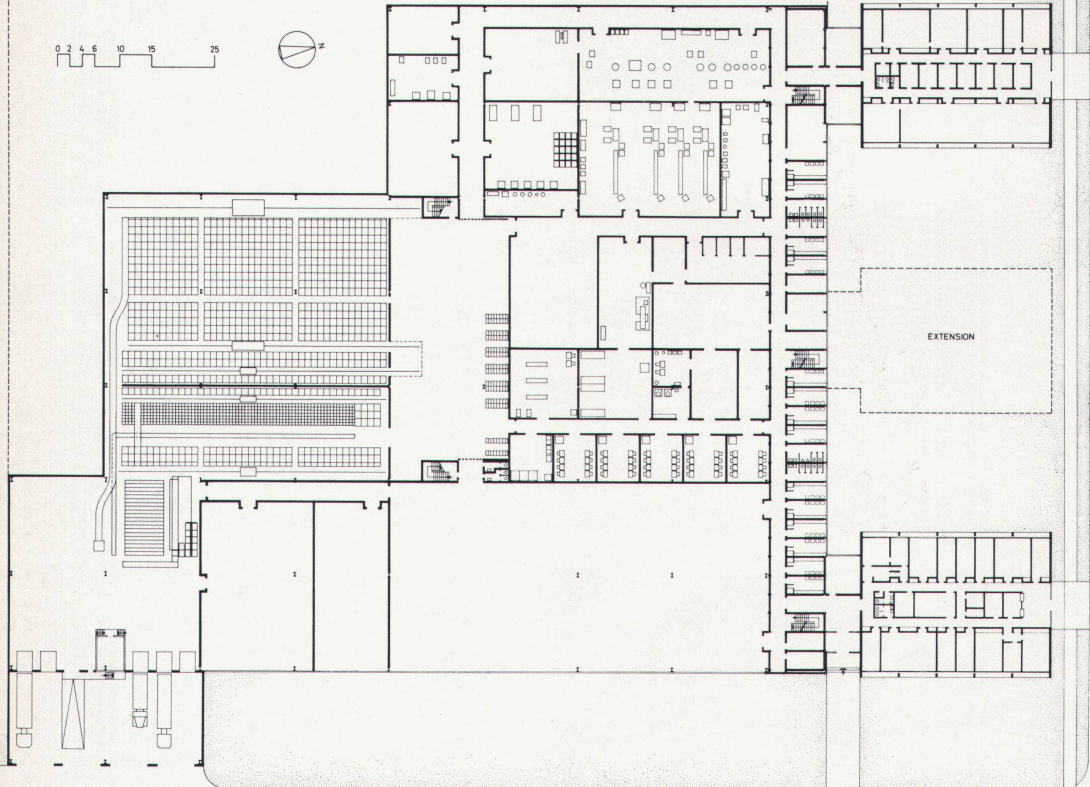


Grundriss des Gebäudekomplexes mit Speditionsabteilung, mechanisierter Lagerhalle, Abteilung Pharmazeutik, Laborbauten und Verwaltung

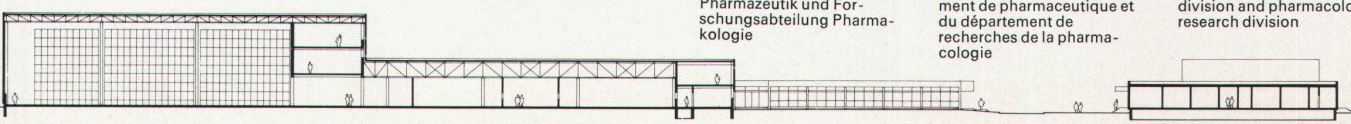
Plan horizontal des bâtiments avec l'expédition, l'entrepôt mécanisé, le département de pharmacétique, les laboratoires et les bureaux administratifs

Plan of the complex with shipping department, mechanized warehouse, pharmaceutical division, laboratory building and administration

- | | | |
|-----------------------------|----------------------------|----------------------------|
| 1 Eingang, Parkplatz | 1 Entrée, parking | 1 Entrance, car park |
| 2a Pharmazeutik | 2a Pharmacie | 2a Pharmaceutical division |
| 2b Mechanisierte Lagerhalle | 2b Magasin mécanisé | 2b Mechanized warehouse |
| 3a Laborbauten | 3a Laboratoires | 3a Laboratory buildings |
| 3b Verwaltung | 3b Administration | 3b Administration |
| 4 Heizung | 4 Chauffage | 4 Heating plant |
| 5 Gefahrzone | 5 Locaux dangereux | 5 Danger zone |
| 6 Silos | 6 Réservoirs | 6 Silos |
| 7 Produktionshalle | 7 Production | 7 Production tract |
| 8 Pflanzenlager | 8 Magasin des plantes | 8 Plant stores |
| 10 Lagerhaus | 10 Entrepôt | 10 Warehouse |
| 11 Forschung Pharmakologie | 11 Recherche pharmacologie | 11 Research, pharmacology |
| 12 Projektierter Hundestall | 12 Projet chenil | 12 Planned dog kennels |
| 13 Projektiertes Restaurant | 13 Projet restaurant | 13 Planned restaurant |



Grundriss der Forschungsabteilung Pharmakologie
Plan horizontal du département de recherches de la pharmacologie
Plan of the pharmacology research division



Schnitt durch die mechanisierte Lagerhalle, Abteilung Pharmazeutik und Forschungsabteilung Pharmakologie

Coupe au travers de l'entrepôt mécanisé, du département de pharmaceutique et du département de recherches de la pharmacologie

Section of the mechanized warehouse, pharmaceutical division and pharmacology research division